DIADEM

ROOFX

EN Permanent anchor devices / Installation Guide
DE Permanente Anschlageinrichtungen / Montageanleitung
FR Système permanent de protection contre les chutes de hauteur / Guide d'installation
IT Sistema di ancoraggio anticaduta / Manuale di installazione
ES Dispositivos de anclaje permanentes / Instrucciones de montaje
HU Leesés elleni kikötési rendszer / Beépítési útmutató

EN Safety instructions

General information

The system may only be installed by appropriately trained, competent professionals who are familiar with the safety system.

The installer of the safety system must be familiar and comply with the technical, health, and labour safety regulations.

The plan of the safety system (or a sketch of the rooftop) must be available at the access point to the roof safety system.

In case of roofs with tiles, the proper snow-catching features must be provided in order to prevent ice or snow from causing damage in the system while sliding from the roof surface.

Safe installation

Stainless steel ties may not come into contact with sanding dust or steel tools, as this can lead to corrosion.

Proper fastening of the safety system must be documented with fastening reports and photos of the respective circumstances of installation.

The installer must ensure that the substructure is appropriate for the fastening of the anchoring materials. In case of doubt, consult a structural engineer.

The distance of the safety system from the roof edge is to be defined according to local regulations standards and depending on roof geometry.

DE Sicherheitshinweise

Allgemeine Informationen

Die Permanenten Anschlageinrichtungen dürfen nur von ausgebildeten, fach- und sachkundigen, und mit den Absturzsicherungssystemen vertrauten Personen montiert werden.

Der Monteur der Absturzsicherungen muss über die geltenden Vorschriften und Verordnungen der Unfallverhütung sowie des Arbeitsschutzes kennen, berücksichtigen und einhalten.

Beim Zugang zu den Absturzsicherungen sind die Positionen der Absturzsicherungen durch Pläne (z.B. Skizze der Dachaufsicht) zu dokumentieren.

Bei geneigten Dachflächen muss durch geeignete Maßnahmen das Abrutschen von Schneebedeckung (Eis, Schnee) verhindert werden, damit die Absturzsicherungen nicht beschädigt werden.

Sichere Montage

Edelstahl darf nicht mit Schleifstaub oder Stahlwerkzeugen in Berührung kommen. Dies kann zu Korrosionsbildung führen.

Die fachgerechte Befestigung der Absturzsicherungen am Bauwerk muss durch Drehmomentkontrolle und Fotos der jeweiligen Einbausituation dokumentiert werden.

Der Monteur muss sicherstellen, dass der Untergrund für die Befestigung der Absturzsicherungen geeignet ist. Im Zweifelsfall ist ein Statiker hinzuzuziehen.

Die Abstände der Absturzsicherungen zur Absturzkante sind gemäss den der Ort geltenden Vorschriften, Normen und in Abhängigkeit der Dachgeometrie zu wählen.

FR Consignes de sécurité

Informations Générales

Le système permanent de sécurité ne doit être monté que par des personnes formées, compétentes / expérimentées et connaissant bien le système.

Le monteur doit connaître les règles de sécurité et les directives en vigueur sur le site, et il faut les respecter.

Lors de l'accès au système de sécurité, le maître d'oeuvre déterminera au moyen de plans, les positions des systèmes de sécurité (par ex. croquis de la partie supérieure de la toiture).

En cas de toits inclinés, il faut éviter les glissements de neige ou de glace au moyen de dispositifs de retenue appropriés.

Pour un montage en toute sécurité

L'acier inoxydable ne doit pas entrer en contact avec de la poussière de meulage ni avec des outils en acier, ceci pouvant entraîner une corrosion ultérieure.

La fixation appropriée de ce système de sécurité sur un ouvrage doit être documentée par une protocole et un dossier photographique illustrant chaque étape du montage.

Les monteurs doivent s'assurer que le support convient à la fixation du système d'ancrage. En cas de doute, il faut faire appel à un ingénieur B.T.P.

La distance par rapport au bord du toit doit être déterminée dans les règles de l'art conformément aux directives en vigueur.

IT Note di Sicurezza

Informazioni generali

I sistemi anticaduta possono essere montati soltanto da persone che hanno conoscenza di questi sistemi, e sono qualificate e esperte in questo settore.

Il montatore del sistema anticaduta deve conoscere i regolamenti e le prescrizioni locali riguardanti la prevenzione degli infortuni e sicurezza sul lavoro e aderirci in modo stretto.

Quando si accede alle sicurezze anticaduta, le posizioni delle sicurezze devono essere documentate da piani (ad esempio, schizzo del contorno tetto).

Con tetti inclinati si deve evitare impatto con elementi appropriati che la neve o ghiaccio non possano scivolando danneggiare i sistemi anticaduta.

Montaggio sicuro

L'acciaio Inox non può venire in contatto con trucioli o attrezzi in acciaio, potrebbe causare corrosione.

Il fissaggio appropriato del sistema di sicurezza deve essere documentato tramite verbal di fissaggio e fotografia della situazione attuale del montaggio.

Il montatore deve accertarsi che il sottosuolo sia adatto al fissaggio del sistema anticaduta. In caso di dubbio consultare un ingegnere strutturale.

Scegliere le distanze del sistema di sicurezza rispetto al bordo del tetto localmente e tenendo conto della geometria del tetto.

ES Indicaciones de seguridad

Información general

Los dispositivos de anclaje permanentes sólo deben montarse por personas formadas, especializadas, profesionales y que estén familiarizados con los dispositivos de protección contra caídas.

El instalador de los dispositivos de protección contra caídas debe conocer, observar y respetar las disposiciones legales y disposiciones aplicables de prevención de accidentes y de protección laboral.

Al llegar al acceso a los dispositivos de protección contra caídas deben documentarse las posiciones de los dispositivos de protección contra caídas mediante planos (p. ej. esquema de vista del tejado).

En las superficies de tejado inclinadas, deben instalarse medidas adecuadas para evitar que se produzcan desprendimientos de nieve (hielo, nieve), para que los dispositivos de protección contra caídas no resulten dañados.

Montaje seguro

El acero inoxidable no debe entrar en contacto con polvo de lijado o con herramientas de acero. Esto puede provocar la formación de corrosión.

La fijación correcta de los dispositivos de protección contra caídas en el edificio debe documentarse mediante el acta de correcta instalación y fotografías de la situación de montaje correspondiente.

El instalador debe asegurarse de que la base de anclaje es adecuada para la fijación de los dispositivos de protección contra caídas. En caso de duda, debe consultarse con un especialista en estructuras.

La distancia de los dispositivos de protección contra caídas con respecto al borde de caída debe establecerse de acuerdo con las prescripciones y las normas aplicables localmente y en función de la geometría del tejado.

HU Biztonsági előírások

Általános információk

A rendszert csak az erre megfelelően kiképzett, a leesésvédelmi rendszert ismerő szakemberek telepíthetik.

A leesésvédelmi rendszert telepítőknek ismerniük kell a helyi, a balesetmegelőzést és a munkavédelmi előírásokat, és azokat maradéktalanul be kell tartani.

A leesésvédelmi rendszerhez való hozzáférési ponton elérhetőnek kell lennie a rendszer elhelyezéséről készített tervnek vagy rajznak a tető felső nézetéről.

Hajlásszögű tetők esetében megfelelő leesésgátló megoldást kell alkalmazni a havas vagy jeges réteg lecsúszásának és az általa okozott statikai elemkárosítás elkerülése érdekében.

Biztonságos telepítés

A rozsdamentes acél nem kerülhet közvetlen kölcsönhatásba fém szemcsézéssel nem érintkezhet, mert ez korrózióhoz vezethet.

A leesésvédelmi rendszer szakszerű rögzítését a nyomatékkulcs használatával és a beépítési körülményekről készült fotókkal kell dokumentálni.

A leesésvédelmi rendszer telepítőjének meg kell bizonyosodnia az aljzat alkalmasságáról a rögzítési pont kialakítására. Kétség esetén az aljzat statikai ellenőrzését kell elvégezni.

A leesésvédelmi rendszer távolságát a tető szélétől a helyi előírásoknak megfelelően és a tető geometriai sajátosságainak függvényében kell kiválasztani.

EN Mounting surface

The prerequisite for proper and professional installation is a statically sound construction and the use of the original fastening components listed in the Technical Manual.

Danger of death during installation!

- The fall protection system may only be installed on a statically load-bearing substructure!
- Do not install in streed, blinding concrete, sloping concrete, etc.!
- The roof structure must be statically inspected!
- The technical specifications of the Technical Manual must be completely observed!
- In case of the use of fastening elements, anchors other than those described in the Technical Manual, the responsibility lies with the installer.

DE Montageuntergrund

Grundvoraussetzung für eine fachgerechte Montage ist eine statisch tragfähige **Konstruktion** und die Verwendung der empfohlenen, in der Montageanleitung aufgeführten Befestigungsmittel.

Lebensgefahr bei der Motage!

- Die Absturzsicherungen dürfen nur auf statisch tragfähigen Konstruktionen (**Beton)** installiert werden!
- Die Montage auf Überzugs- und Ausgleichsbeton ist verboten!
- Die Dachkonstruktion zur Aufnahme der eingeleiteten Kräfte ist bauseits (z.B. durch Statiker) zu prüfen.
- Die technischen Bestimmungen in der Montageanleitung sind einzuhalten.
- Die Verwendung von anderen Befestigungsmitteln als in der Montageanleitung angegeben liegt in der Verantwortung des Monteurs.

FR Support de montage

La condition élémentaire à un montage correct / professionnel est un **construction**, ainsi que l'utilisation des moyens de fixation d'origine détaillés dans cette notice.

Danger de mort en cas de montage su un support inadapté!

- Le systéme doit être installé sur un support porteur en béton de construction!
- Il est interdit d'installer le systéme dans la chape, le béton de ragréage, le béton du radier, etc...
- Il faut vérifier le support de montage par un ingénieur B.T.P.
- Il faut respecter les dispositions de Guide d'installation pendant montage!
- Utilisation des élément de fixation d'un autre fabricant est la responsabilité du monteur.

IT Sottofondo di montaggio

Prerequisito per il montaggio è sottofondo staticamente stabile **e l'utilizzo di articoli di fissaggio indicati nelle istruzioni di montaggio.**

Pericolo di vita durante il montaggio!

- I sistemi anticaduta possono essere installati soltanto sottostrutture staticamente portanti!
- Il montaggio su cemento di coperturao di compensazione è proibito!
- Il tetto deve essere controllato per le forze trasmesse da un ingegnere strutturale.
- Bisogna seguire le specifiche tecniche delle istruzioni di montaggio in ogni sua parte.
- Nel caso di utilizzo di elementi di fissaggio diversi da qualli indicati nelle istruzioni di montaggio, la responsabilità sarà del Montatore.

ES Superficie de montaje

El requisito básico para un montaje adecuado es una construcción **estáticamente** estable y la utilización de los medios de fijación recomendados que se indican en las instrucciones de montaje.

Peligro de muerte durante el montaje!

- Los dispositivos de protección contra caídas solo deben instalarse sobre una estructura estáticamente estable.
- El montaje sobre hormigón de revestimiento o de compensación está prohibido.
- La construcción del tejado debe comprobarse en obra en cuanto a la capacidadde absorción de las fuerzas aplicadas (p. ej. por un especialista en cálculos estáticos.
- Las disposiciones técnicas especificadas en las instrucciones de montaje deben respetarse.
- La utilización de medios de fijación distintos a los indicados en las instrucciones de montaje será responsabilidad exclusiva del montador.

HU Az alaptestre vonatkozó előírások

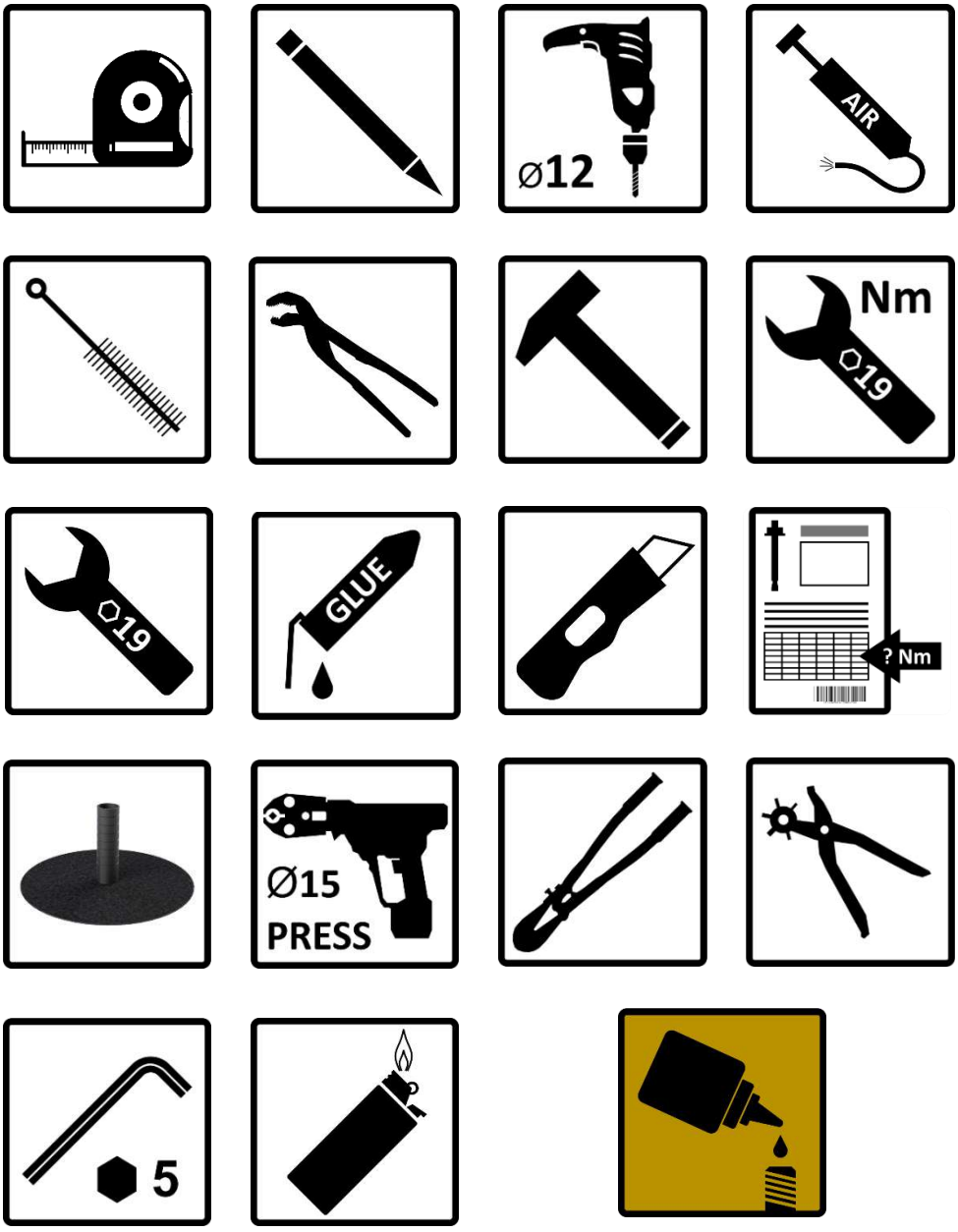
A szakszerű telepítés előfeltétele egy statikai szempontból teherviselésre alkalmas szerkezet, **és a megfelelő, a Beépítési útmutatóban megjelölt rögzítőelemek alkalmazása.**

Életveszély a beépítés alatt!

- A leesésvédelmi rendszert csak statikai szempontból tehrhordó szerkezetre szabad telepíteni!
- Nem szabad utánöntött aljzatbetonra, kitöltőbetonra, esztrichbetonra telepíteni!
- A tetőszerkezetet az arra ható erők szempontjából statikai szempontból ellenőrizni kell!
- A Beépítési útmutató műszaki előírásait maradéktalanul be kell tartani!
- A Beépítési útmutatóban leírtakhoz képest eltérő rögzítőelem, dübel használata a beépítő felelősségét terheli.

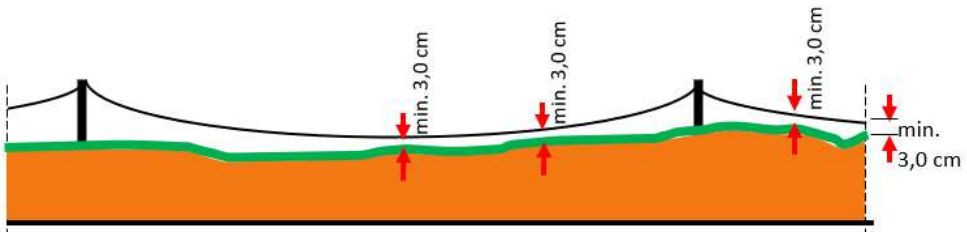
Installation | Montage | Installation | Montaggio | Montaje | Telepítés

Installation tools / Nötige Hilfsmittel / Outils nécessaires / Attrezzi per il montaggio / Herramientas necesarias / Szükséges szerszámok



Lubricant / Schmiermittel / Lubrifiant
Lubrificante / Lubricante / Kenőanyag

Cable sag | Seildurchhang | Flèche de câble | Freccia del cavo | Flecha del cable | Sodronybelógás



EN: The cable sag may not reach higher than 3.0 cm above the roof surface. The lateral mobility of the rope shall be ensured at all times, and shall be checked before each use!

E.g.: green roof structure, but applicable to all roof structures.

DE: Der Seildurchhang darf maximal bis auf 3,0 cm oberhalb der Dach-Oberfläche reichen. In jedem Fall muß die seitliche Beweglichkeit des Seiles sichergestellt sein und muß vor jeder Benutzung geprüft werden!

z.B. Dachaufbau Gründach, gilt aber auch für jeden anderen Dachaufbau

---

FR: La flèche de câble ne peut pas dépasser 3,0 cm au-dessus de la surface du toit. La mobilité latérale de la corde doit être assurée toujours et doit être vérifiée avant chaque utilisation!

Par exemple: structure de toiture végétale, mais applicable à toutes les structures de toiture

---

IT: La freccia del cavo non deve superare i 3,0 cm sopra la superficie del tetto. In ogni caso, la mobilità laterale della fune deve essere garantita e deve essere controllata prima di ogni utilizzo!

ad es. struttura tetto verde, ma si applica anche a qualsiasi altra struttura del

---

ES: La flecha del cable debe llegar hasta un máximo de 3,0 cm por encima de la superficie del tejado. En cada caso deberá asegurarse la movilidad lateral del cable y deberá comprobarse antes de cada uso.

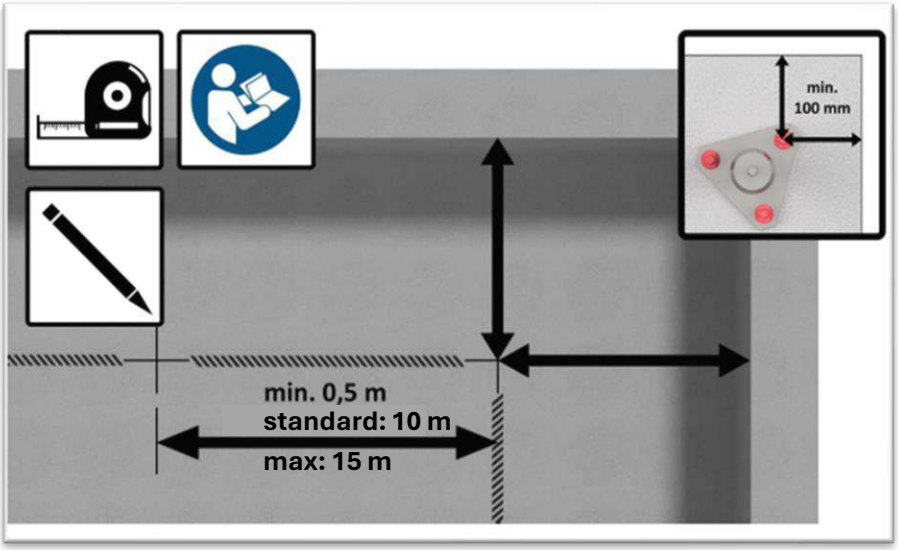
P. ej., estructura del tejado de tejado verde, pero también es válido para todas las otras estructuras.

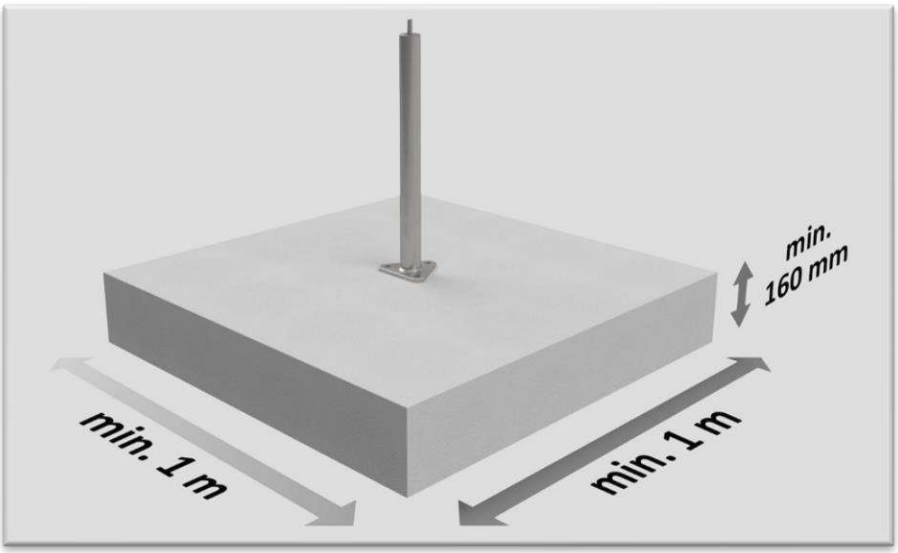
HU: A sodrony belógása legalább 3 cm lehet a tetőfelület felett. Minden esetben biztosítani kell a sodrony oldal irányú mozgását, és azt minden használat előtt ellenőrizni kell.

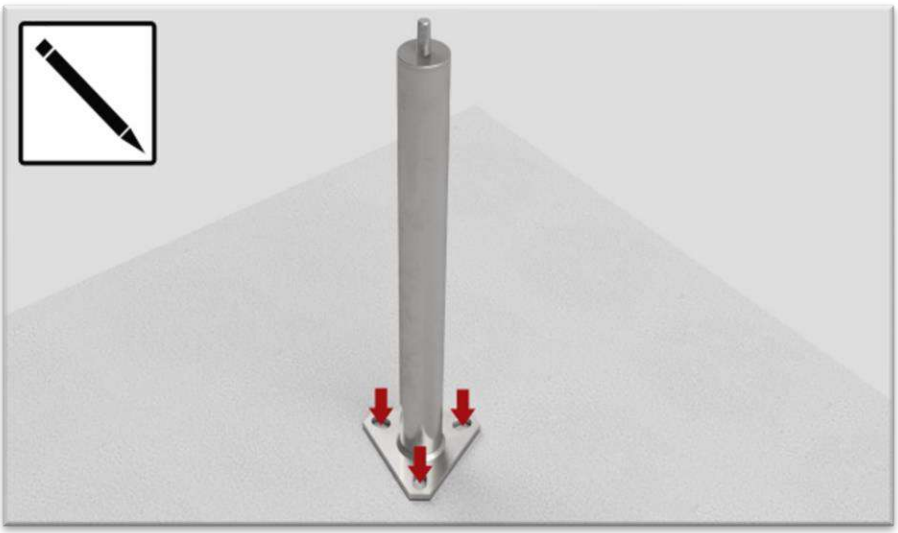
pl.: zöldtető, de bármilyen más tetőre is érvényes.

DIADEM

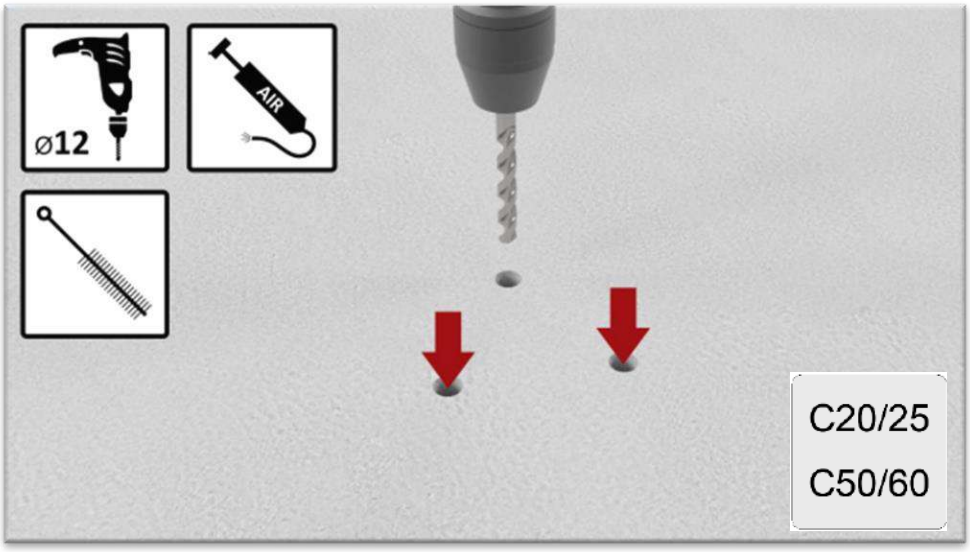
Anchor post installation | Montageablauf Stützen | Installation des potelets | Installazione dei supporti | Proceso de montaje de los soportes de apoyo | Oszlopok telepítése

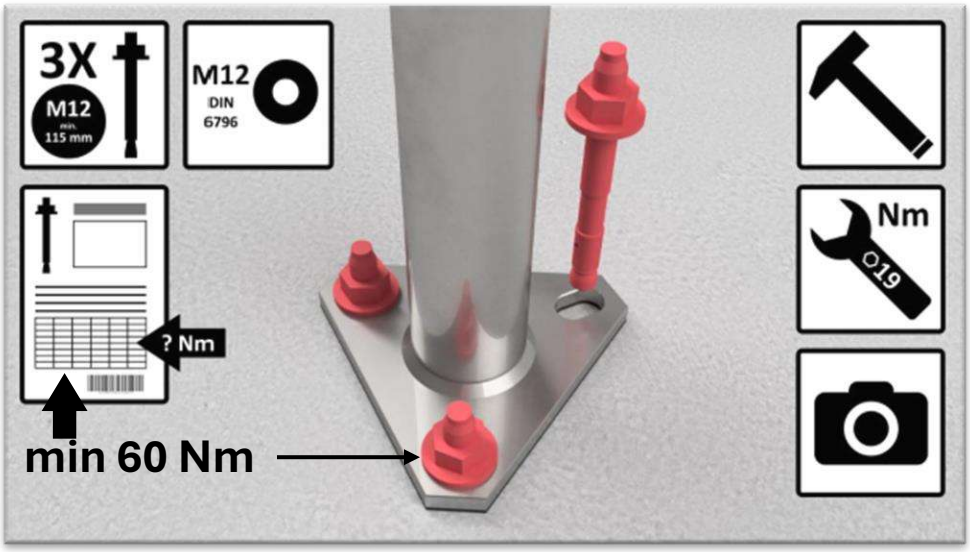


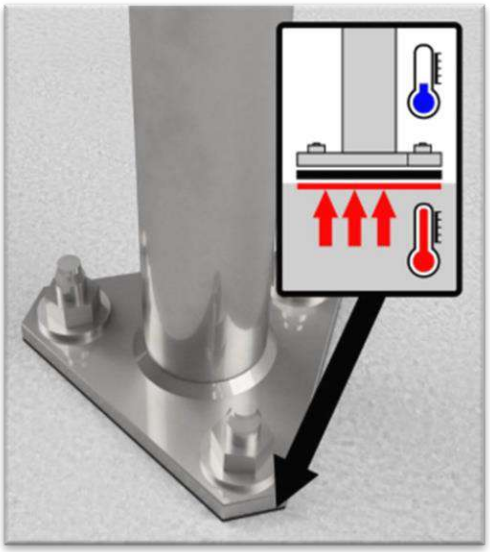




Anchor post installation | Montageablauf Stützen | Installation des potelets | Installazione dei supporti | Proceso de montaje de los soportes de apoyo | Oszlopok telepítése

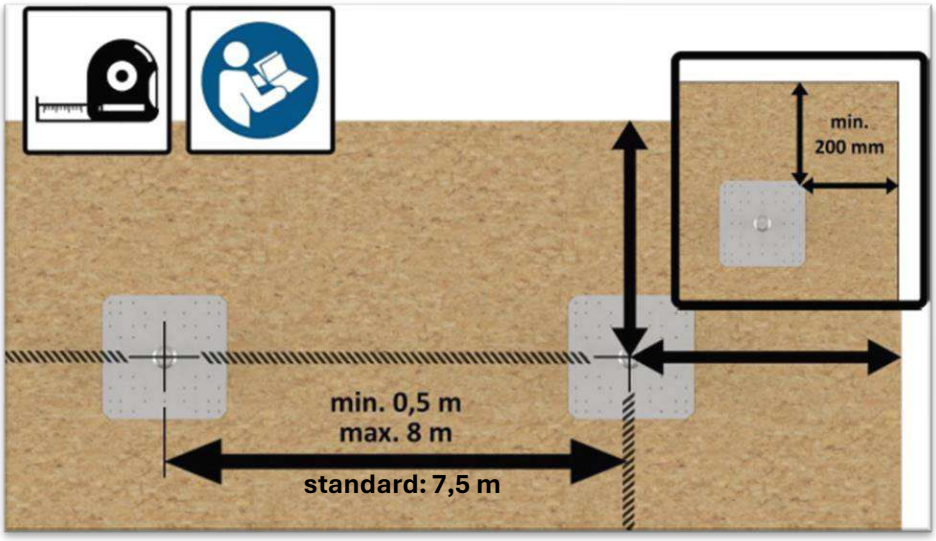


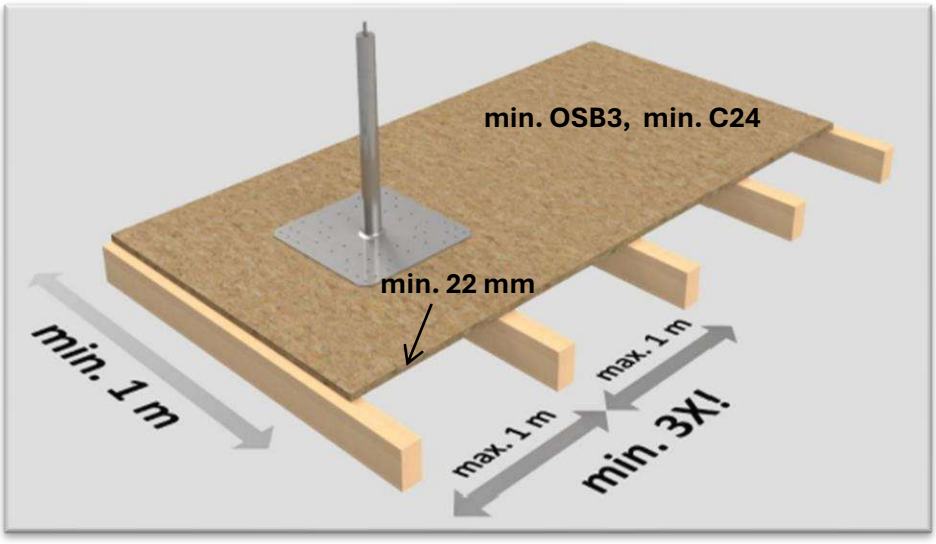


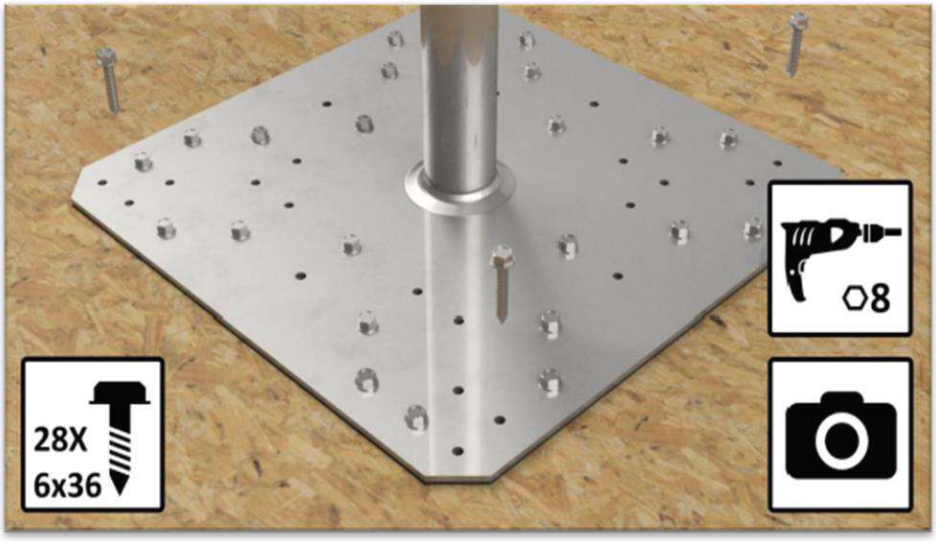


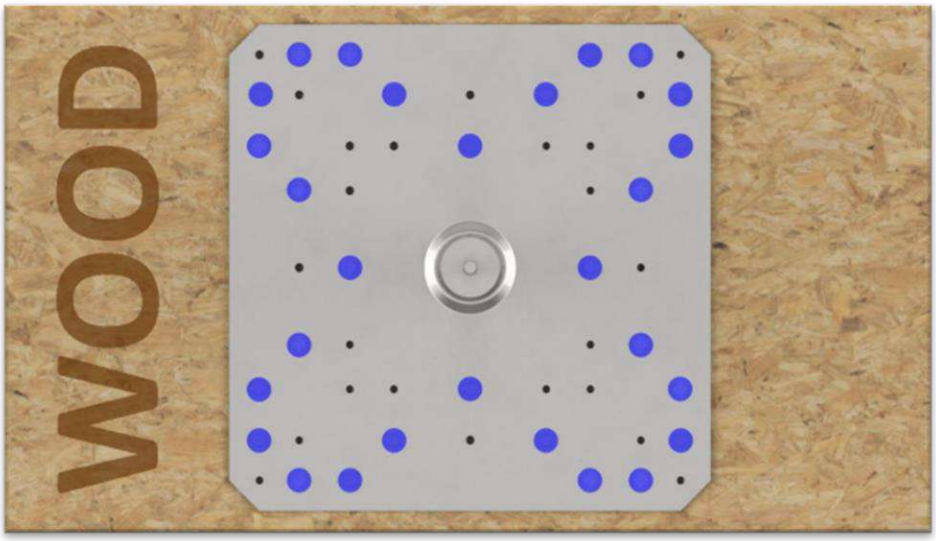
DIADEM

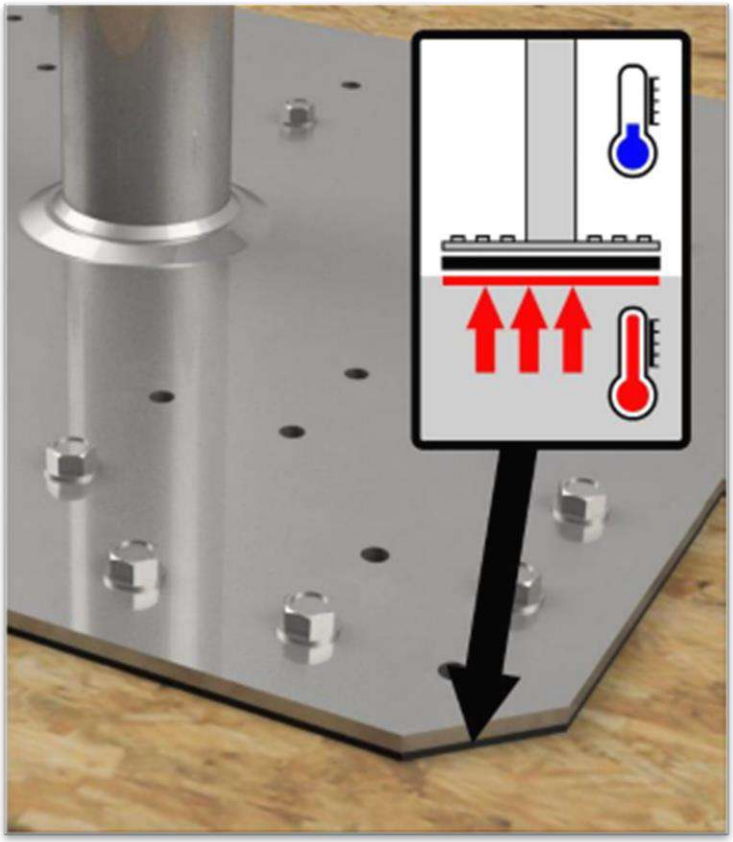
Anchor post installation | Montageablauf Stützen | Installation des potelets | Installazione dei supporti | Proceso de montaje de los soportes de apoyo | Oszlopok telepítése



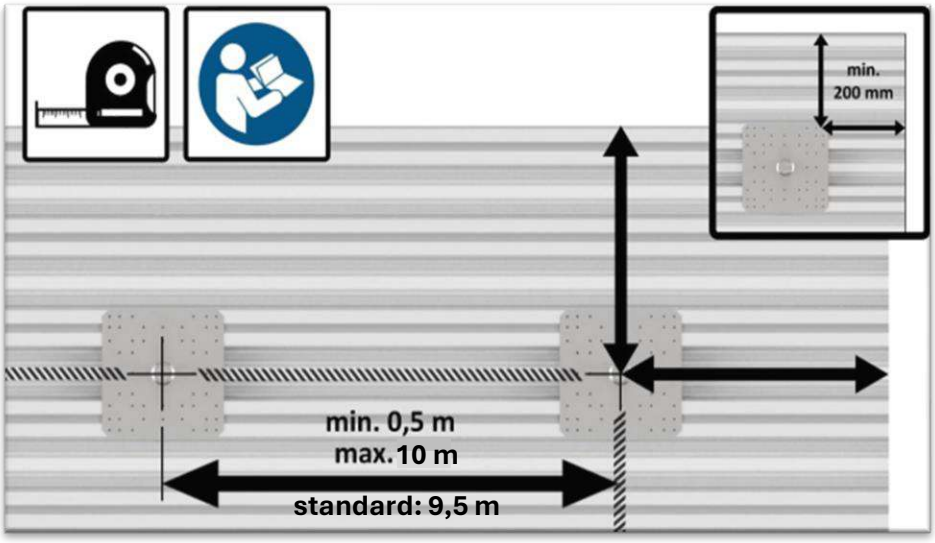


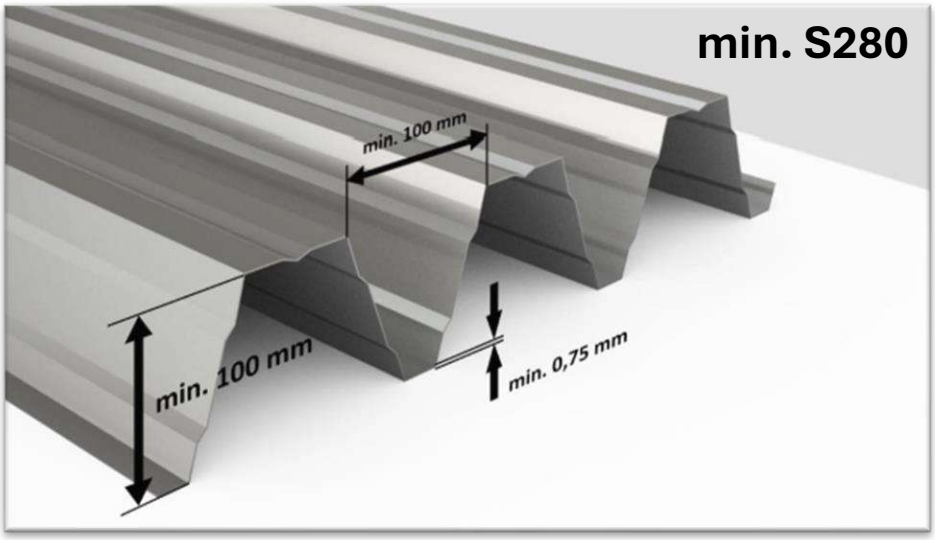


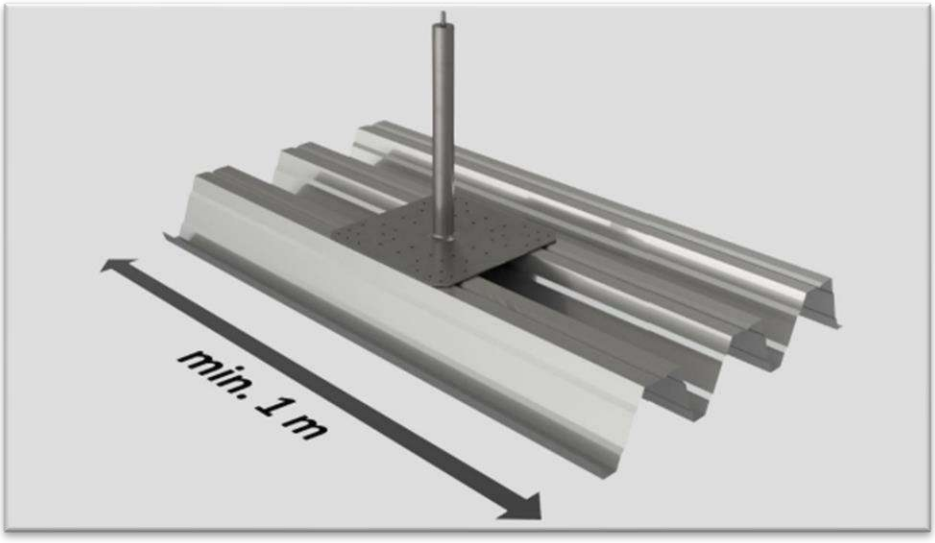


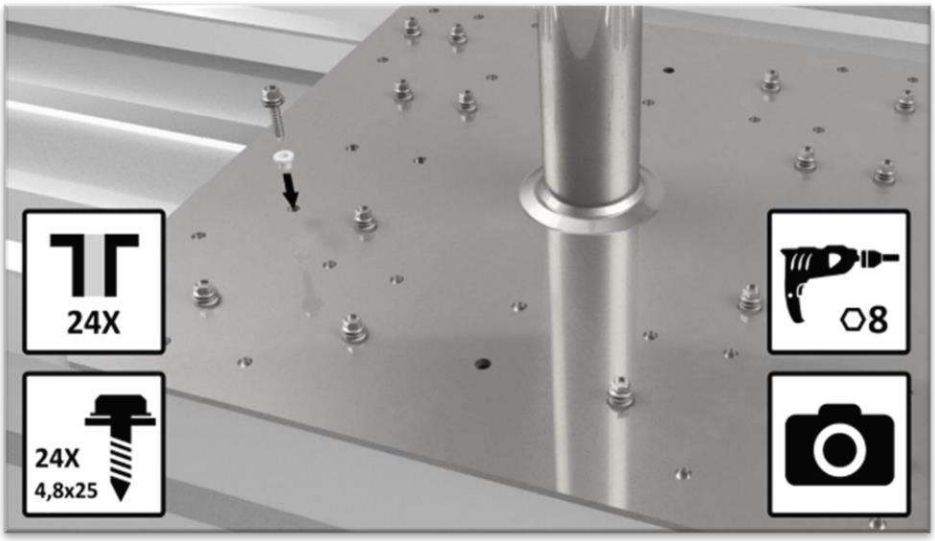


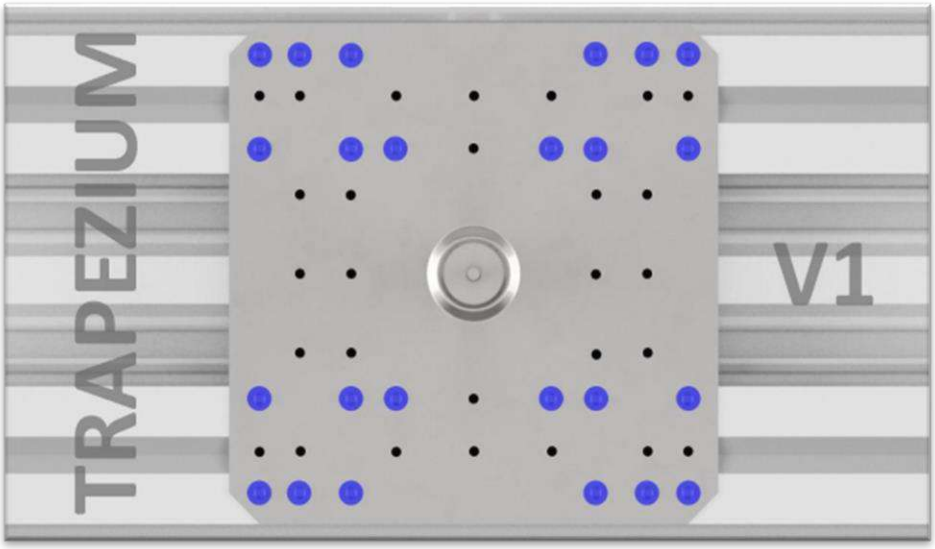
See technical manual / Siehe Gebrauchsanleitung / Voir le manuel technique / Vedi manuale tecnico / Ver Manual Técnico / Lásd Műszaki kézikönyv

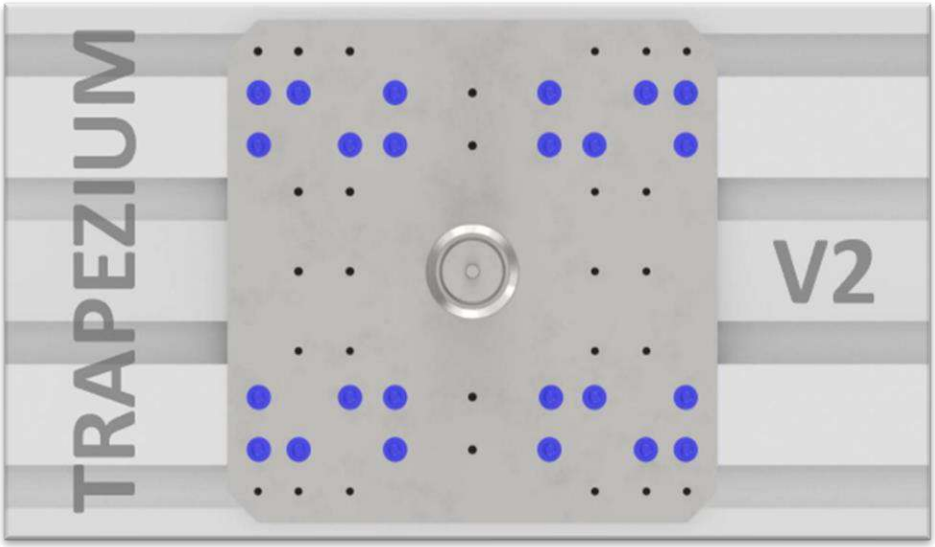

min.
200 mm
min. 0,5 m
max.10 m
standard: 9,5 m

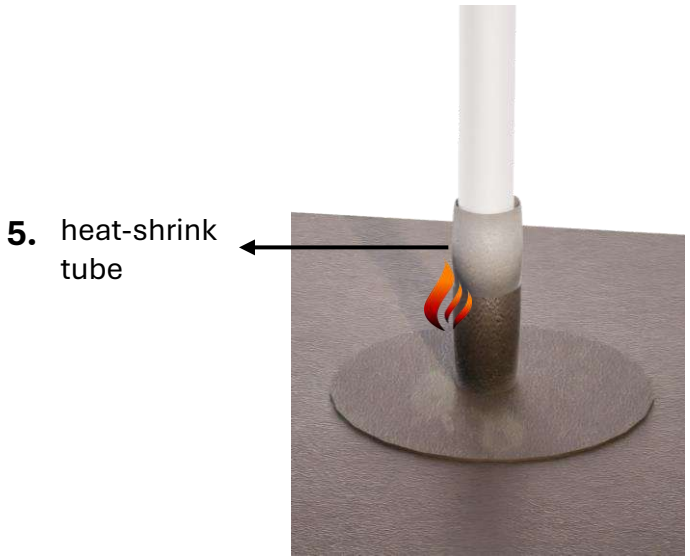

min. S280
min. 100 mm
min. 100 mm
min. 0,75 mm

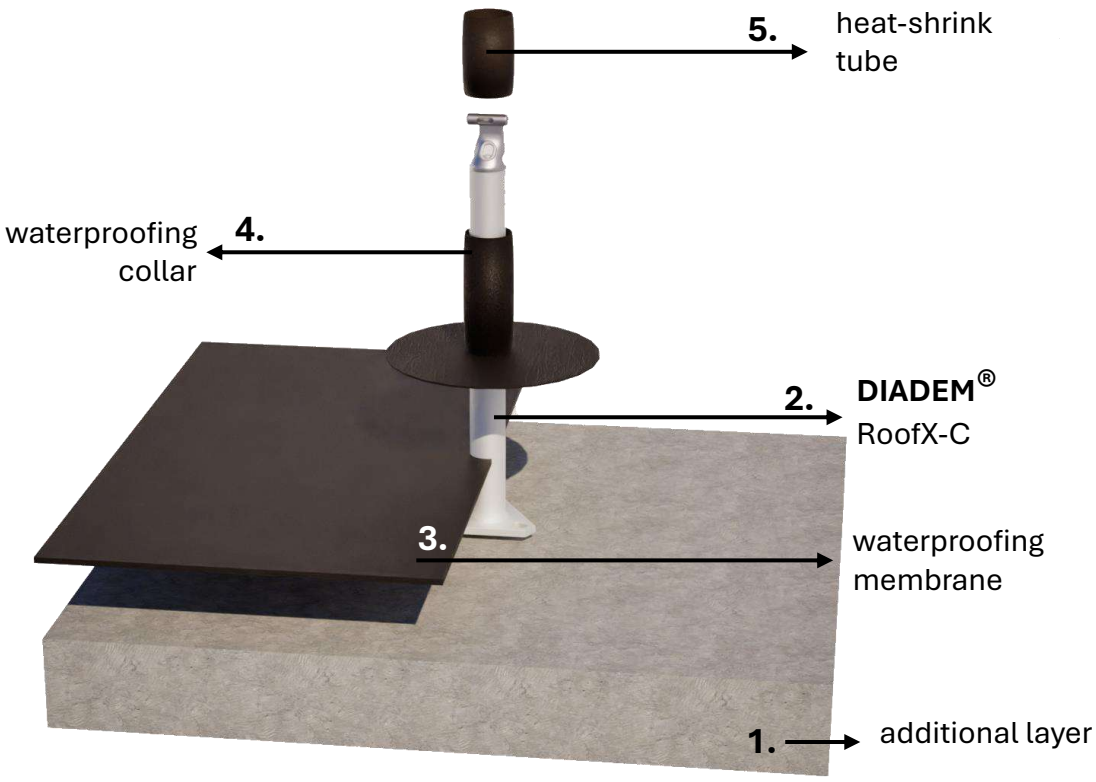

min. 1 m


24X
24X
4,8x25
8


TRAPEZIUM
V1


TRAPEZIUM
V2





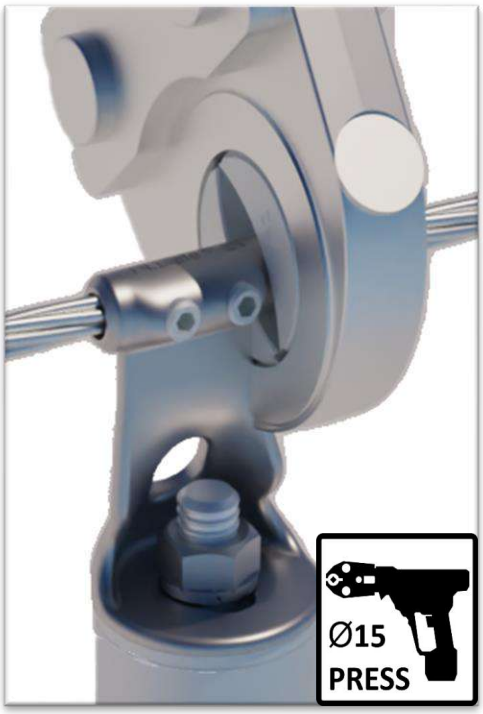
DE
1. zusätzliche Schicht
2. **DIADEM®** RoofX-C
3. abdichtungsmembran
4. abdichtungsmanschette
5. schrumpfschlauch

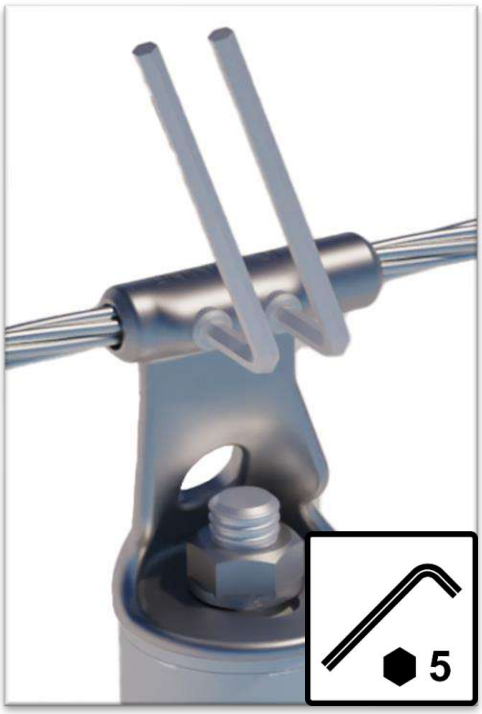
FR
1. couche supplémentaire
2. **DIADEM®** RoofX-C
3. membrane d'étanchéité
4. collerette d'étanchéité
5. gaine thermorétractable

IT
1. strato aggiuntivo
2. **DIADEM®** RoofX-C
3. membrana impermeabilizzante
4. collare di tenuta
5. tubo termorestringente

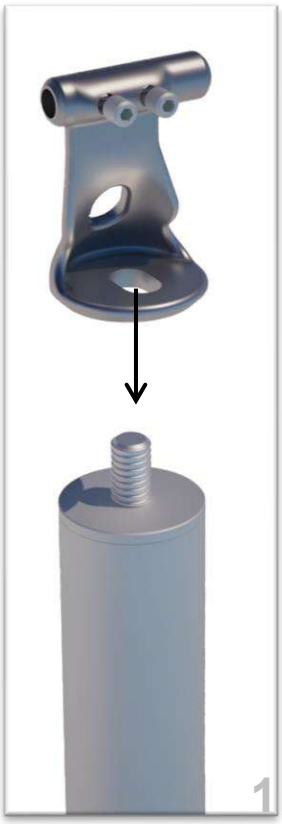
ES
1. capa adicional
2. **DIADEM®** RoofX-C
3. membrana impermeabilizante
4. collar de impermeabilización
5. tubo termorretráctil

HU
1. tartószerkezet
2. **DIADEM®** RoofX-C
3. vízszigetelő lemez
4. vízszigetelő gallér
5. zsugorcső

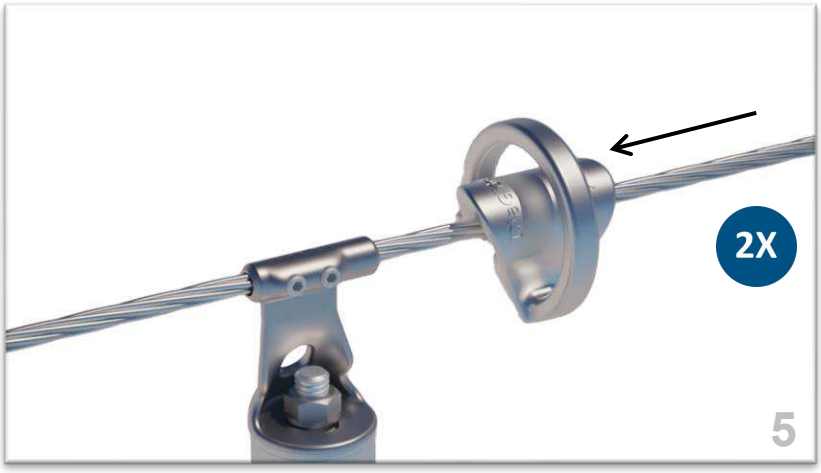


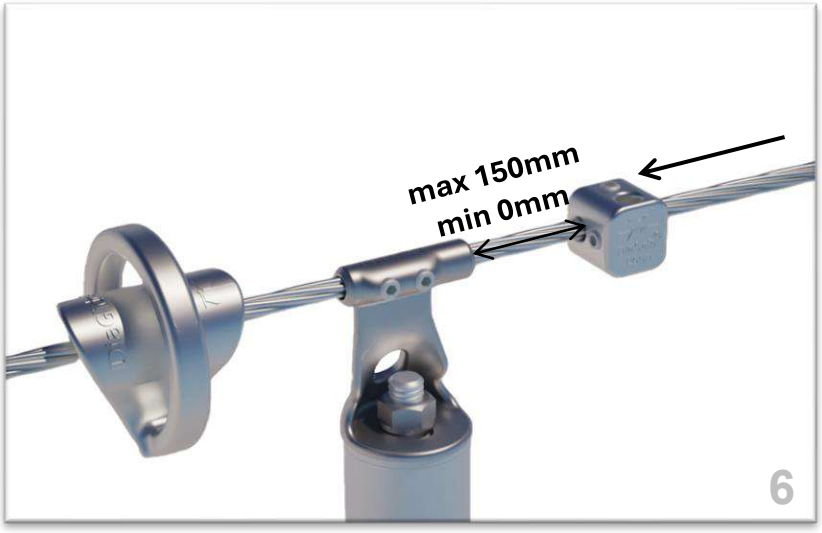


Open linesystem installation (with start- and end posts) / Montageablauf offenes Seilsystem (mit Anfangs- und Endstütze) / Installation d'un système ouvert (avec Start- et Fin potelet) / Montaggio sistema aperto (con supporto iniziale e terminale / Proceso de montaje del sistema de cable abierto (con soporte de apoyo inicial y final) / Nyílt rendszer telepítése (kezdő- és végoszloppal)



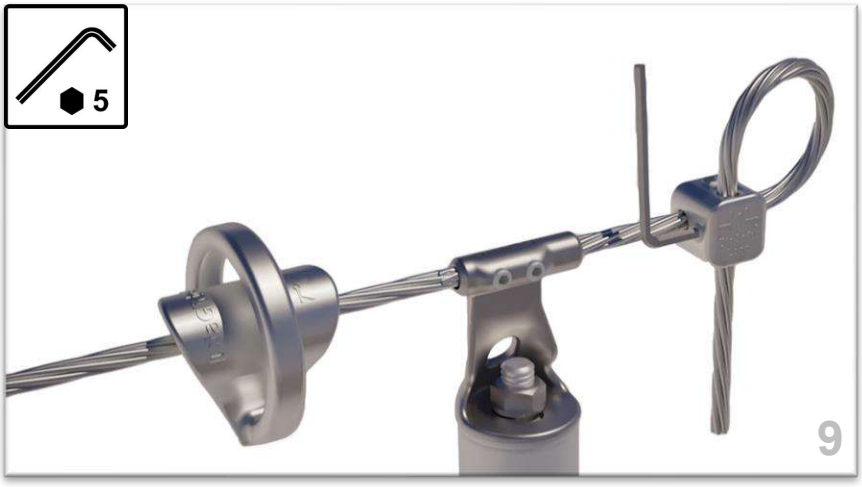
OPTION


2X
5


max 150mm
min 0mm
6

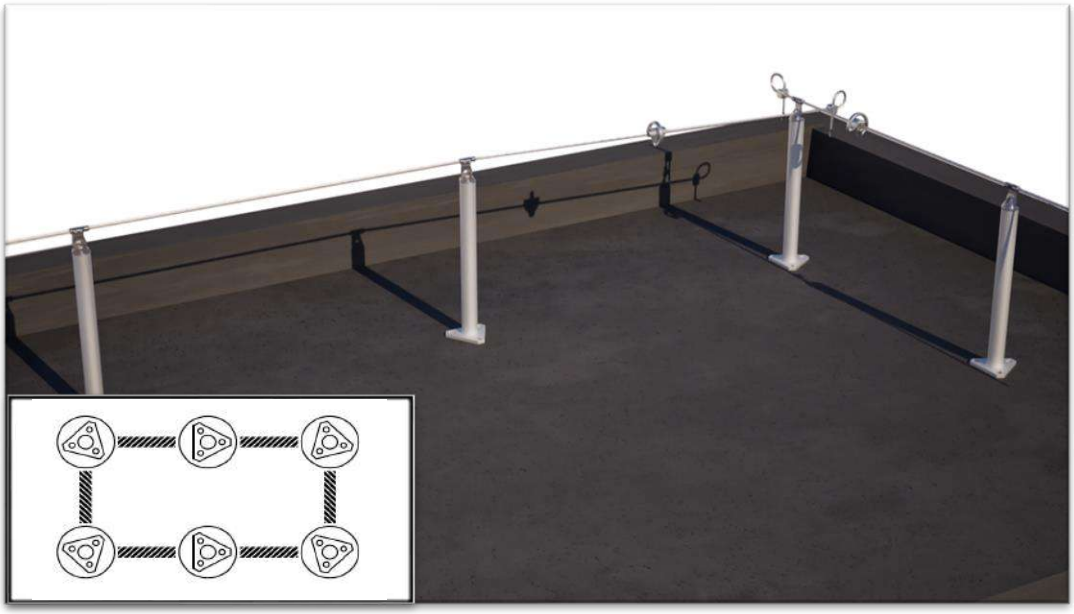
5
7

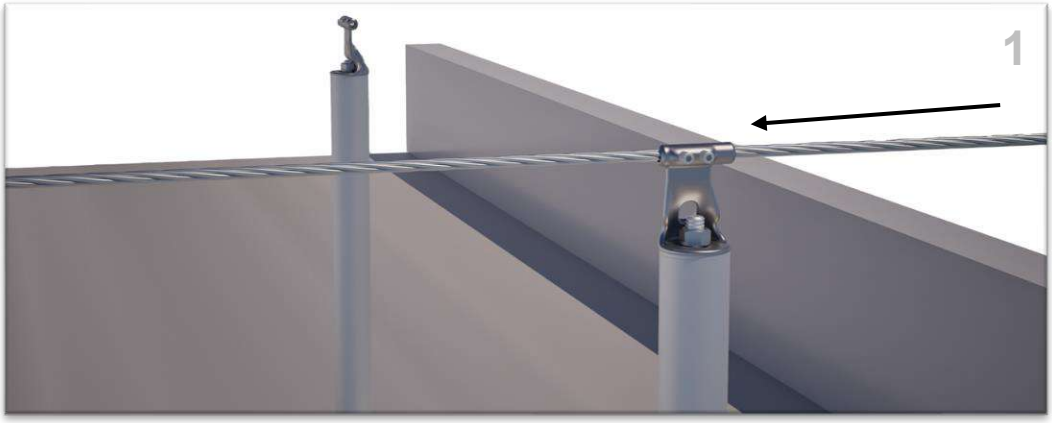
⌀60mm
MIN. 60mm
8

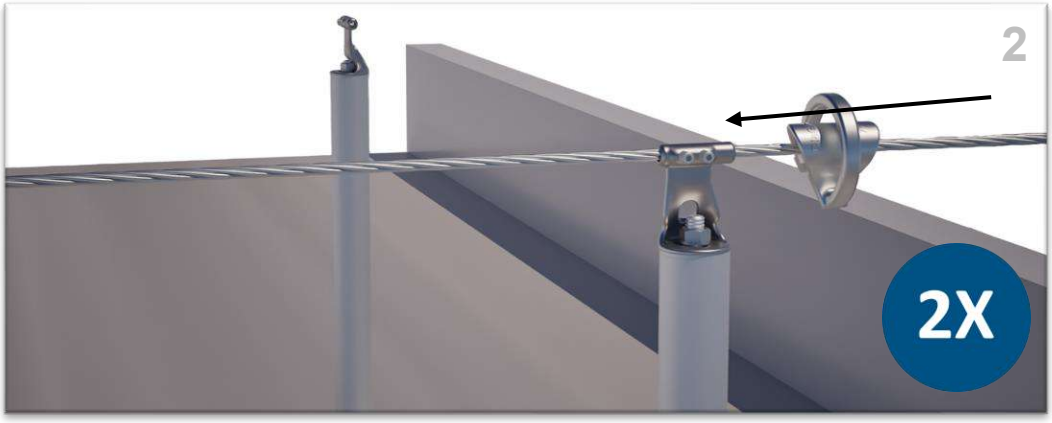

5
9

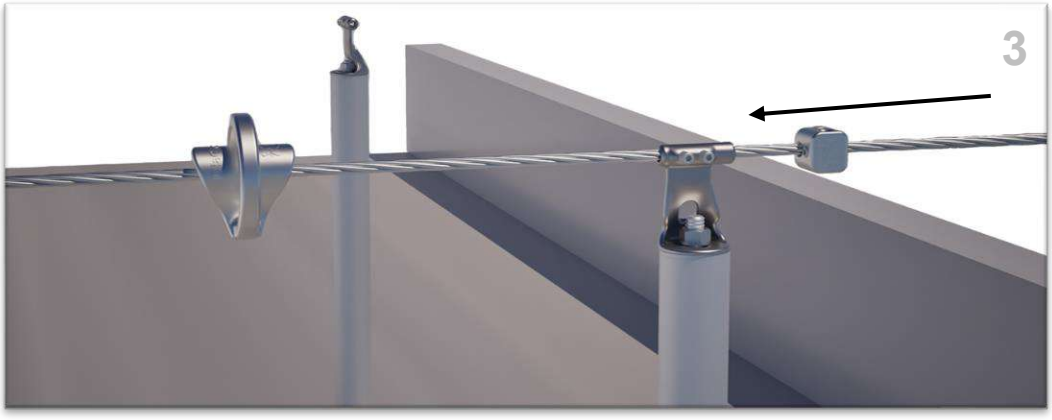
10

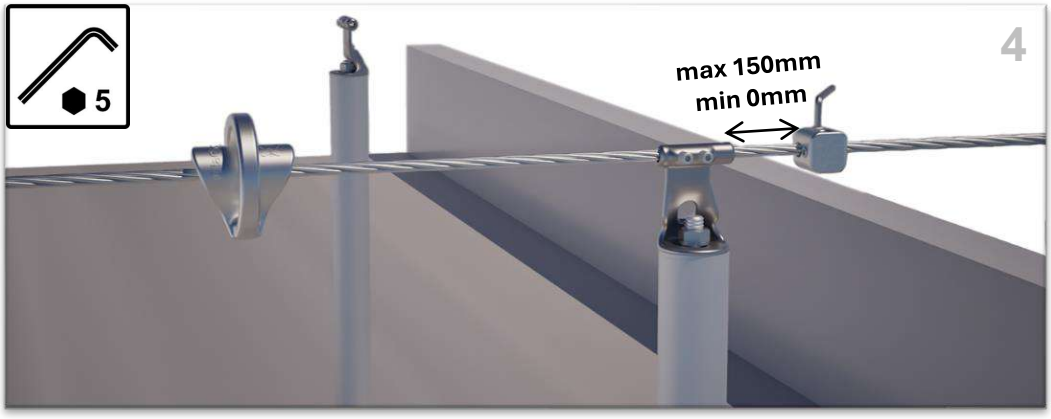
Closed linesystem installation (without start- and end posts) / Montageablauf umlaufendes Seilsystem (ohne Anfangs- und Endstütze) / Installation d'un système fermé (sans Start- et Fin potelet) / Installazione di un sistema chiuso (senza colonna iniziale e terminale / Proceso de montaje del sistema de cable cerrado (sin soporte de apoyo inicial y final) / Sodronyos zárt rendszer telepítése (kezdő- és végoszlop nélkül)

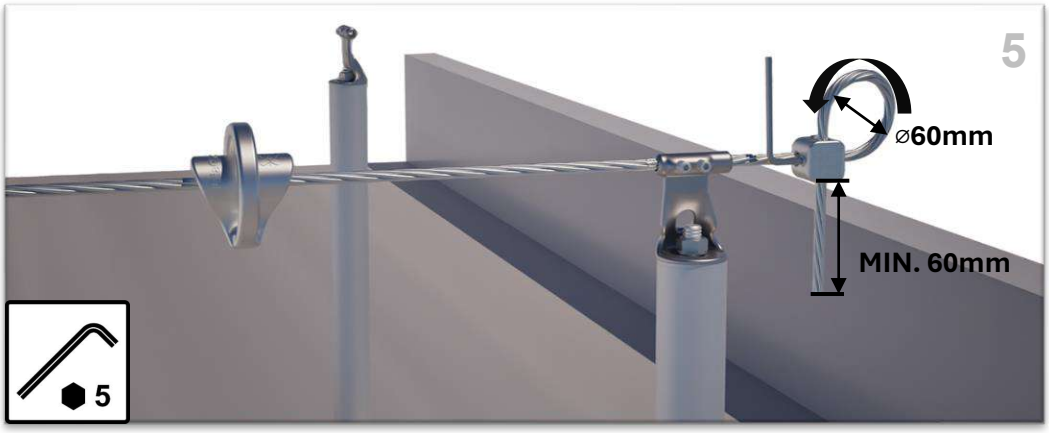


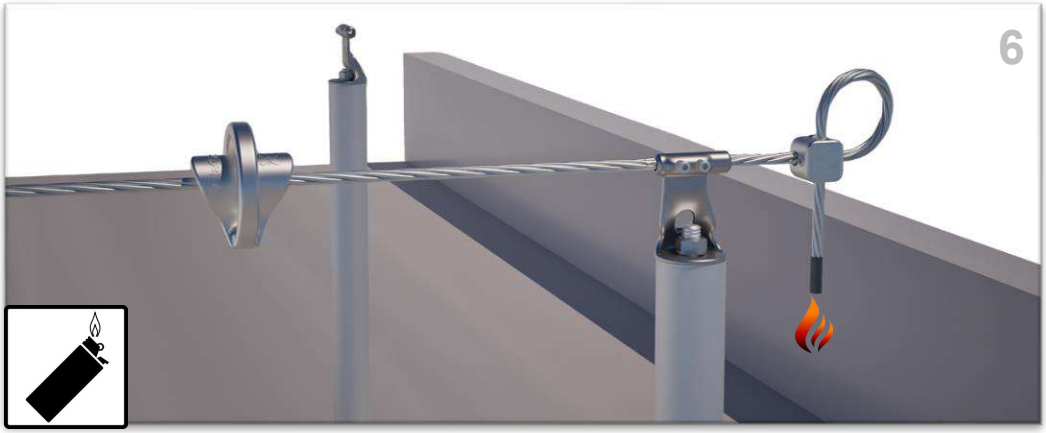

1

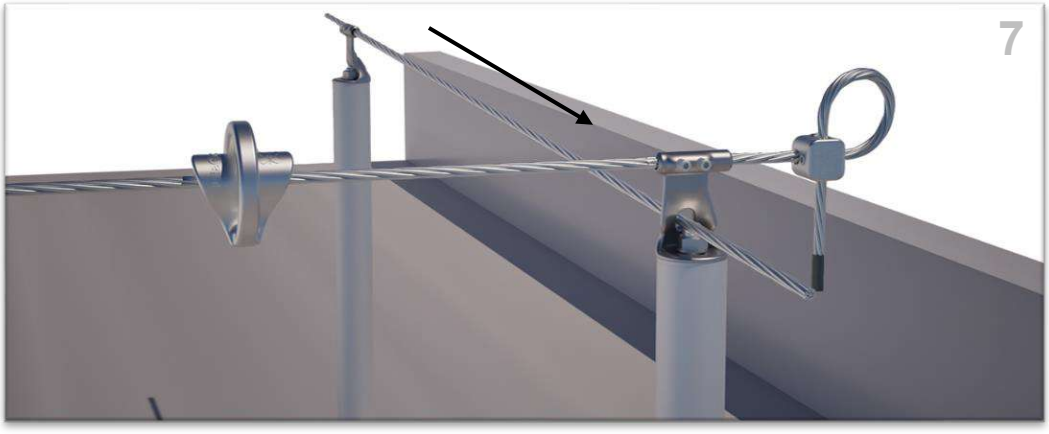

2
2X


3


5
4
max 150mm
min 0mm


5
⌀60mm
MIN. 60mm
5


6


7

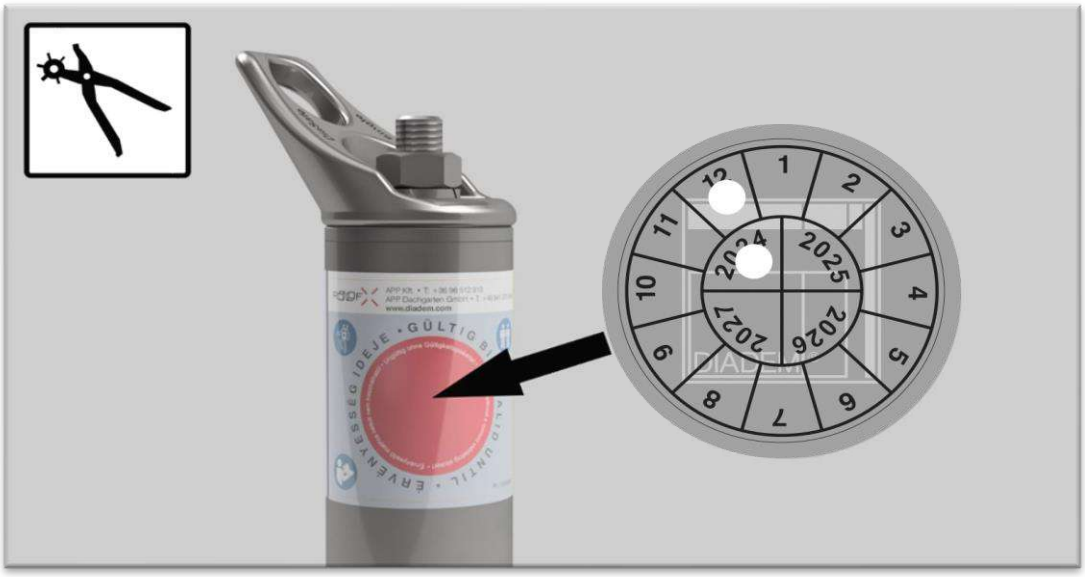
8
5

9
5

10

Singlesystem installation / Montageablauf Singlesystem / Installation d'un système ouvert / Montaggio sistema aperto / Montaje del sistema abierto / Szoliter rendszer telepítése

Use according to Technical Manual / Benützung gemäss Gebrauchsanleitung / Á utiliser conformément au mode d'emploi / Utilizzo secondo il Manuale Tecnico / Uso de acuerdo con el manual de instrucciones / Műszaki kézikönyv szerinti használat



Use according to Technical Manual / Benützung gemäss Gebrauchsanleitung / Á utiliser conformément au mode d'emploi / Utilizzo secondo il Manuale Tecnico / Uso de acuerdo con el manual de instrucciones / Műszaki kézikönyv szerinti használat

DIADEM